



**УКРАЇНА  
ВИЖНИЦЬКА РАЙОННА РАДА  
ЧЕРНІВЕЦЬКОЇ ОБЛАСТІ**

**ТРИДЦЯТЬ ПЕРША СЕСІЯ VII СКЛИКАННЯ**

**Р І Ш Е Н Н Я №105-31/19**

**24 жовтня 2019 року**

**м. Вижниця**

**Про затвердження міжнародного  
договору про співпрацю**

Керуючись частиною 2 статті 43 Закону України „Про місцеве самоврядування в Україні”, відповідно до Договору про дружбу і співробітництво між Україною і Латвійською Республікою, підписаного 23.05.1995 року та ратифікованого Україною 13.10.1995 року, враховуючи рекомендації постійної комісії районної ради з питань регламенту, депутатської діяльності, етики, законності і захисту прав громадян, районна рада

**ВИРІШИЛА:**

Затвердити міжнародний договір (угоду) про співпрацю між громадою Вижницького району Чернівецької області (Україна) та Єкабпільською крайовою Думою (Латвійська Республіка) від 01.09.2019 року №03-07/7/5, укладений Вижницькою районною радою в особі голови районної ради Андрюка М.І. (додається).

Голова районної ради

М.Андрюк



**УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ**  
**між**  
**Єскабпільською крайовою Думою (Латвійська Республіка) і**  
**Територіальною громадою Вижницького району Чернівецької області**  
**(Республіка Україна)**

місто Вижниця

01 вересня 2019 року

**Єскабпільська крайова Дума (Латвійська Республіка)** в особі голови Айварса Ванагса та **Територіальна громада Вижницького району Чернівецької області (Республіка Україна)** в особі голови Вижницької районної ради Михайла Андрука, іменовані надалі "Сторони", виходячи з наміру зміцнювати дружні зв'язки і розвивати співпрацю в галузі місцевого управління, а також в сферах господарської діяльності, освіти, культури, соціального захисту, спорту, туризму, охорони здоров'я і навколишнього середовища, домовилися про наступне:

1. Сторони, в межах своєї компетенції, зобов'язуються:
  - 1.1. сприяти розвитку двосторонніх відносин на основі взаємної поваги, рівноправ'я, партнерства і в інтересах населення вищевказаних регіонів;
  - 1.2. здійснювати співробітництво в узгодженні з чинним законодавством обох Сторін;
  - 1.3. сумлінно виконувати взяті на себе зобов'язання і не допускати дій, які могли б завдати економічної або іншої шкоди партнерській стороні.
2. Сторони домовилися розвивати такі напрямки співпраці у сприянні:
  - 2.1. сприятливих економічних, фінансових і правових умов для зміцнення господарських і культурних зв'язків між Сторонами;
  - 2.2. довгостроковому співробітництву в галузі місцевого управління, економіки, освіти, соціально - культурної сфери, охорони здоров'я і навколишнього середовища, спорту, туризму та інших галузях з метою залучення інвестицій та реалізації спільних проєктів;
  - 2.3. у встановленні прямих контактів між структурами господарської діяльності, установами і організаціями, що перебувають на території вищевказаних регіонів.
3. Сторони домовилися розвивати наступні форми співпраці:
  - 3.1. обмін делегаціями працівників самоврядування, керівників підприємств, діячів культури, працівників медицини і освіти, спорту і туризму, неформальних груп, громадських організацій з метою вивчення досвіду та встановлення взаємовигідних зв'язків;
  - 3.2. проведення виставок, ярмарків, фестивалів та інших заходів на адміністративних територіях обох Сторін;
  - 3.3. обмін інформацією про інвестиційний потенціал Сторін.
4. Сторони беруть до уваги, що:
  - 4.1. Угода є основоположним документом для можливого підписання інших угод і договорів;
  - 4.2. Угода не накладає ніяких фінансових і юридичних зобов'язань, не висуває умов, які необхідно дотримуватися Сторонам;
  - 4.3. зміни і доповнення до Угоди вносяться на підставі взаємної згоди Сторін і є її невід'ємною частиною;

- 4.4. кожна зі Сторін може розірвати Угоду в односторонньому порядку, повідомивши іншу Сторону не менш ніж за 3 місяці.
5. Угода набуває чинності з моменту її підписання і укладається на невизначений термін.
6. Дія Угоди припиняється у разі ліквідації відповідних адміністративно-територіальних одиниць, за відсутності правонаступників.
7. Угода складена в 4 (чотирьох) примірниках: по одному - на латиській та українській мовах, два - на російській мові, кожен з яких має однакову юридичну силу.
8. Кожна Сторона зберігає у себе по 2 (два) примірники Угоди: латиською та російською мовами – в Єкабпільській крайовій Думі; українською та російською мовами – у Вижницькій районній раді.

**Від Єкабпільської  
Крайової Думи**

**Від територіальної громади  
Вижницького району**

---

Голова  
**Айварс Ванагс**

---

Голова  
**Михайло Андрюк**